

الرقم:	التاريخ الإصدار:	التلاميذ	الفئة:
A-125	2009/6/29		
الصفحة:		قيد غير المقيمين	الموضوع:
1 من 1			

موجز التغييرات

تم تحديث هذه التعليمات لتوضيح ما يلي:

- السياسة الخاصة بالعائلات التي قدمت عناوين زائفة لإثبات الإقامة
- السياسة الخاصة بالعائلات التي لم تفصح عن وضعها كعائلات غير مقيمة
- السياسة الخاصة بالعائلات التي انتقلت إلى خارج المدينة خلال العام الدراسي
- الظروف التي تحكم حالة قيام إدارة التعليم بإلغاء القيد لغير المقيمين

الخلاصة

تضع هذه التعليمات سياسات قيد وفصل وتحويل التلاميذ غير المقيمين بمنظومة المدارس العامة بمدينة نيويورك. التلميذ غير المقيم يعرف بأنه تلميذ يقع محل إقامته الرئيسي خارج مدينة نيويورك، ولا يستوفي متطلبات الإقامة الخاصة بمدينة نيويورك والموضحة في تعليمات المستشار رقم (A-101).

I. المبادئ العامة: قيد غير المقيمين

- أ. بموجب القسم رقم 3202 من قانون التعليم لولاية نيويورك، فإن التلاميذ فوق 5 سنوات ودون 21 سنة من العمر لهم حق الحصول على تعليم عام ومجاني في المنطقة التي يقيمون فيها. يخضع قيد التلميذ غير المقيم في المدارس العامة لمدينة نيويورك لتقدير وحكم إدارة التعليم بمدينة نيويورك ويتطلب سداد رسوم تعليمية.¹
- ب. يتعين على آباء التلاميذ غير المقيمين التنازل عن المشاركة في برنامج اختيار مدرسة عامة وفقاً لقانون لا يترك طفل في الوراثة (NCLB) (بما في ذلك اختيار مدرسة للتلاميذ الذين يداومون بمدرسة محددة على أنها دائمة الخطورة) وكذلك برنامج التحويل بسبب تقرير التقدم.
- ج. التلاميذ غير المقيمين لا يعدوا مؤهلين للمداومة بالمدارس الثانوية المتخصصة وكذلك التقدم للانتقال بها، والبرامج أو المدارس المختارة/ المفروزة، وبرامج الموهوبين والمتفوقين، أو برامج ما قبل الروضة. لا يحق لغير المقيمين المشاركة في عملية التقديم للمدارس الثانوية، أو عملية التقديم للمدارس المتوسطة، أو عملية التقديم لبرامج الموهوبين والمتفوقين، أو عملية القبول بصف ما قبل الروضة. الاستثناءات ستتم فقط بمعرفة مكتب شؤون قيد التلاميذ (OSE)، وسيم اعتبارها فقط إذا كان المقيم قد انتقل لخارج المدينة خلال العام الدراسي الموصوف في القسم IV.
- د. التلاميذ غير المقيمين الذين يدفعون المصروفات الدراسية يعدوا غير مؤهلين لتلقي خدمات النقل المقدمة من قبل مكتب شؤون نقل التلاميذ.
- هـ. إذا حدث في أي وقت أن اخفق الوالد(ة) في إخطار المدرسة بأن التلميذ الذي يداوم بالمدرسة العامة بمدينة نيويورك هو غير مقيم، وقامت الإدارة كذلك بتحديد التلميذ على أنه لم يعد مقيماً، فإن التلميذ يفقد حقه في البقاء بالمدرسة لبقية العام الدراسي، وسيتم فصله في نهاية الفصل الدراسي الذي تحدد فيه ذلك. وسيفقد التلميذ كذلك حقه في تقديم طلب للبقاء في المدرسة كغير مقيم.
- و. إذا تحدد أن الوالد(ة) قد استخدم عنواناً مزيفاً لإثبات الإقامة أو أنه لم يكشف للمدرسة وضعه كغير مقيم، فمن حق التلميذ فقط البقاء في مدرسته الحالية حتى نهاية الفصل الدراسي الذي تم فيه تحديد ذلك. ويعد التلميذ غير مؤهل لتقديم طلب للبقاء في المدرسة لبقية العام الدراسي أو للعام القادم. يتعين على الوالدين دفع المصاريف الدراسية بأثر رجعي عن كل عام دراسي كان التلميذ مقيماً فيه كغير مقيم. الاستثناءات المتعلقة بالظروف المخففة تمنح فقط بواسطة مكتب شؤون قيد التلاميذ.
- ز. موظفو إدارة التعليم الذين يرسلون أطفالهم إلى مدرسة عامة بمدينة نيويورك بينما هم غير مقيمين، واخفقوا في دفع المصاريف الدراسية المقررة سيخضعون للإجراء المناسب، والذي قد يتضمن الإحالة إلى المفوض الخاص بالتحقيقات والإجراءات التأديبية، والتي قد تتضمن إنهاء خدمة الموظف.

II. عملية التقديم للتلاميذ من غير المقيمين

الآباء² غير المقيمين في مدينة نيويورك (أنظر تعليمات المستشار رقم (A-101)، والمتعلقة بمتطلبات تحديد محل الإقامة) الذين يرغبون في قيد طفلهم في المدارس العامة بمدينة نيويورك كتلميذ غير مقيم ودافع للمصروفات الدراسية، يتعين عليهم تقديم طلب إلى مكتب شؤون قيد التلاميذ (OSE). يمكن الحصول على الطلبات من الموقع الإلكتروني لمكتب شؤون قيد التلاميذ <http://schools.nyc.gov/ChoicesEnrollment/NewStudents/NonResidents>. الطلبات متوفرة للاستخدام بواسطة التلاميذ غير المقيمين الجدد، وتتوفر خلال فترة قيد غير المقيمين خلال فصل الصيف.

¹ هذه التعليمات لا تنطبق على التلاميذ غير المقيمين المقيدين أو الذين تم إحاقهم بالمدارس الموجودة بالمستشفيات التابعة للمنطقة التعليمية رقم 75، والتلاميذ في دور الرعاية/وصاية إدارة خدمات الأطفال (ACS) أو مدارس (Passages/Island Academy)، وبعض تلاميذ المدارس المستقلة المقيمين في مدينة نيويورك. في تلك الحالات، يتعين على المدارس إدخال العنوان الصحيح للإقامة في خارج المدينة في نظام (ATS)، وتفعيل علامة المصروفات الدراسية لغير المقيمين للمستوى (N).

² مصطلح "الوالد"، أينما استُخدم في هذه التعليمات، يعني والد أو والدي التلميذ أو ولي أو أولياء أمر التلميذ، أو أي شخص أو أشخاص أو وكالة تربطهم علاقة أبوية أو وصائية بالتلميذ، أو قد يعني التلميذ نفسه إن كان قاصراً محرراً أو بلغ 18 سنة.

- أ. مكتب شؤون قيد التلاميذ يتحمل وحده مسؤولية اعتماد الطلبات المقدمة من التلاميذ غير المقيمين. لن تقوم المدارس بقيد التلاميذ غير المقيمين الذين لم يتم اعتماد طلبهم بواسطة مكتب شؤون قيد التلاميذ.
- ب. أي تلميذ غير مقيم جديد يرغب في المداومة بمدرسة عامة بمدينة نيويورك يتعين عليه تقديم طلب. سيتم اعتبار الطلبات فقط خلال الفترة المحددة لتلقي الطلبات، والتي يحددها مكتب شؤون قيد التلاميذ.
- ج. أولوية القيد تمنح أولاً للتلاميذ من أبناء موظفي إدارة التعليم لمدينة نيويورك، ثم للتلاميذ من أبناء موظفي الإدارات الأخرى بمدينة نيويورك، ثم للتلاميذ الآخرين.
- د. مكتب شؤون قيد التلاميذ لن يقوم باعتماد قبول التلاميذ غير المقيمين حتى يأتي الوقت الذي تم فيه قبول جميع التلاميذ المقيمين، بصف النظر عن موعد بداية العام الدراسي. وعلى ذلك، يتعين على التلاميذ من غير المقيمين المداومة بالمدرسة، كما هو مقرر بتعليمات المنطقة التعليمية الأصلية للتلميذ، حتى يتم إصدار قرار بذلك.
- هـ. إذا تم اعتماد طلب تقديم لتلميذ غير مقيم، سيتم إبلاغ الأسرة بواسطة مكتب شؤون قيد التلاميذ. يمكن قيد التلميذ بالمدرسة التي تمت الموافقة عليها بفرض أن مدفوعات المصروفات الدراسية قد بدأت وجميع المستندات المطلوبة لتسجيل المقيم، تم تقديمها إلى المدرسة. يجب على المدرسة تفعيل علامة التلميذ غير المقيم الدافع للمصروفات الدراسية في نظام (ATS) عند تسجيل التلميذ.
- و. قيمة المصاريف الدراسية تحدد كل عام بواسطة إدارة التعليم لولاية نيويورك للتعليم العام والتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، للصفوف من الروضة إلى الصف الثاني عشر. يتعين دفع المصروفات بالكامل خلال العام الدراسي الذي يتوجب دفع المصروفات عنه. يمكن الإطلاع على المعلومات الخاصة بمدفوعات المصروفات الدراسية عن طريق الاتصال بمكتب شؤون مدفوعات المدارس غير العامة، على رقم الهاتف 718-935-4789.
- ز. التلاميذ الذين يتلقون خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة في منطقتهم التعليمية الأصلية يتعين عليهم توفير نسخة سارية من برنامج التعليم الفردي (IEP) مرفقة بطلبهم.
1. فيما يتعلق بالتلاميذ غير المقيمين الذين يقيمون في ولاية نيويورك، سيتم عمل اللاحق لتلاميذ التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة إذا، بعد مراجعة برنامج التعليم الفردي (IEP)، كانت الخدمات الموصى بها متوفرة في مدينة نيويورك، وكانت هناك مقاعد شاغرة بعد استيعاب جميع التلاميذ المقيمين.
 2. فيما يتعلق بالتلاميذ غير المقيمين الذين يقيمون خارج ولاية نيويورك، سيتم عمل اللاحق لتلاميذ التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بعد مراجعة برنامج التعليم الفردي (IEP)، وتحديد الأهلية لتلقي الخدمات وفقاً لمعايير ولاية نيويورك، إذا كانت الخدمات الموصى بها متوفرة في مدينة نيويورك، وكانت هناك مقاعد شاغرة بعد استيعاب جميع التلاميذ المقيمين.
 3. سيتماد معدل المصروفات المدرسية على النسبة المئوية من اليوم الدراسي التي يلزم أن يقدم فيها الدعم والخدمات المتعلقة بالتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة. هناك معدل موضوع للتلاميذ الذين يتلقون خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاص بنسبة 20% على الأقل من اليوم الدراسي، وللتلاميذ الذين يتلقون خدمات الدعم للتعليم لذوي الاحتياجات الخاصة بنسبة 60% أو أكثر من اليوم الدراسي

III. التلاميذ الحاليون من غير المقيمين

- أ. التلاميذ الحاليون من غير المقيمين الذين تمت الموافقة على مداومتهم بالمدارس العامة لمدينة نيويورك، ويقومون بدفع المصروفات الدراسية، يمكنهم البقاء حتى الصف الأخير في المدرسة التي يداومون بها دون الحاجة لتقديم طلب آخر للالتحاق. هؤلاء التلاميذ لن يسمح لهم بالمشاركة في أي عملية قيد أخرى، بما في ذلك عملية القبول بالمدارس الثانوية، أو أي عملية لاختيار مدرسة متوسطة.
- ب. التلاميذ الحاليون من غير المقيمين الذين تم تقييمهم للحصول على خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة، وهم بحاجة إليها، سيدعوا مؤهلين لتلقي تلك الخدمات، بما يتوافق مع القانون المطبق. بعد بداية الخدمة، سيتم تغيير المصروفات الدراسية لتعكس تكلفة خدمات التعليم لذوي الاحتياجات الخاصة المطبقة.
- ج. التلاميذ غير المقيمين لا يحق لهم التحويل بين المدارس خلال العام الدراسي، إلا في حالة الظروف الملحة، وفقاً لما يحدده مكتب شؤون قيد التلاميذ. يتعين تقديم طلب جديد خلال فترة تقديم الطلبات لأي تغيير في المدرسة.

IV. المقيمون الذين انتقلوا لخارج المدينة خلال العام الدراسي

أ. إذا قام تلميذ مقيم بتغيير العنوان خلال العام الدراسي وانتقل إلى خارج مدينة نيويورك، يتعين على الوالدة(ة)/ولي(ة) الأمر إخطار المدرسة الحالية وتقديم إثباتاً للعنوان الجديد خلال خمسة أيام دراسية من تاريخ تغيير محل الإقامة. ويجب على المدرسة تحديث العنوان وتفعيل وضع التلميذ غير المقيم في نظام (ATS). يحق للتلميذ مواصلة المداومة بتلك المدرسة حتى نهاية الفصل الدراسي دون دفع مصروفات دراسية. إذا انتقل التلميذ لخارج مدينة نيويورك خلال الفصل الدراسي الأول (من سبتمبر/ أيلول إلى يناير/ كانون الثاني)، يتعين دفع المصروفات الدراسية عن الفصل الدراسي الثاني (من فبراير/ شباط إلى يونيو/ حزيران). هذا الإطار الزمني للفصل الدراسي يتحدد بجدول الفصول الدراسية بالمدارس الثانوية، بصرف النظر عن مستوى الصف. لكي يتم دفع المصروفات، يتعين على الوالدة(ة)/ولي(ة) الأمر، الاتصال بمكتب الشؤون المالية، مكتب مدفوعات المدارس غير العامة، على رقم الهاتف 935-4789 (718).

ب. التلاميذ المقيمون الذين يداومون ببرامج الموهوبين والمتفوقين، أو برامج ما قبل الروضة، أو المدارس المتخصصة المختارة أو المفروزة، والذين انتقلوا من مدينة نيويورك خلال العام الدراسي، يتعين عليهم إخطار المدرسة الحالية بخصوص تغيير محل الإقامة. هؤلاء التلاميذ يعدوا مؤهلين للبقاء في مدرستهم الحالية لبقية العام الدراسي، يفرض أنهم قد دفعوا المصروفات الدراسية عن الفصل الدراسي الثاني، إذا انتقلوا خلال الفصل الدراسي الأول. في نهاية العام الدراسي، يصبح هؤلاء التلاميذ غير مؤهلين للبقاء في مدرستهم الحالية. ولا يتعين عليهم تقديم طلب للبقاء في مدرستهم الحالية خارج الإطار الزمني الذي يصبح فيه التلاميذ من غير المقيمين، غير مؤهلين للمداومة في تلك المدارس. الاشتتاءات تخضع لموافقة مكتب شؤون قيد التلاميذ.

V. المدرسة الصيفية

يمكن لبرنامج المدرسة الصيفية أن يسجل تلاميذ من غير المقيمين، إذا كانت هناك أماكن شاغرة بعض قبول جميع التلاميذ المقيمين. يتعين دفع المصروفات بالقيمة المحددة من قبل إدارة التعليم للولاية.

VI. إنهاء قيد غير المقيمين

أ. يخضع الحضور المتواصل للتلاميذ غير المقيمين في المدارس العامة بمدينة نيويورك لتقدير وحكم إدارة التعليم بمدينة نيويورك. تحتفظ إدارة التعليم بمدينة نيويورك بالحق في سحب الموافقة على استمرار القيد لغير المقيمين بسبب إخفاقهم في دفع المصروفات في الوقت المحدد.

ب. قبل تسريح التلميذ بسبب الإخفاق في سداد الرسوم التعليمية في الأوقات المحددة، يجب أن يتم ما يلي بالنسبة للوالد:

1. إبلاغه بقرار المدرسة بتسريح التلميذ؛
2. منحه فرصة حضور اجتماع مع مدير المدرسة/ الشخص المعين من جانبه لمناقشة أسباب التسريح؛
3. وتزويده بإخطار كتابي بعد الاجتماع، يعلم الوالد بما إذا كان التلميذ سيتم تسريحه.

VII. الاستفسارات

يتعين توجيه الاستفسارات المتعلقة بهذه التعليمات إلى:

الفاكس:

Office of Student Enrollment
NYC Department of Education
52 Chambers Street – Room 415
New York, NY 10007

الهاتف:

718-935-2200

يتعين توجيه الأسئلة المتعلقة بإجراءات معينة كما يلي:

مكتب شؤون قيد التلاميذ

(212) 374-6898

طلبات التقديم

(718) 935-4789

مكتب الشؤون المالية، مكتب مدفوعات المدارس غير الحكومية (لدفع الرسوم الدراسية)

(718) 935-5100

مكتب الدعم الخاص بتقدم الطلاب لدى نظام التسجيل المدرسي الآلي (ATS) (لإجراءات نظام ATS)